
你的整體健康狀況

腎病及生活質素(KDQOL™-36)

本調查會問及你對自己健康狀況的意見，所得資料將有助跟進和記錄你的感受及你進行日常活動的能力。



多謝回答這份問卷！

生活質素研究 適用於腎透析病人

這研究的目的是什麼？

這研究是與醫生和他們的病人合作進行的，目的是評估腎病病人的生活質素。

我須要做什麼？

為了進行這研究，我們想你今天填寫一份關於你的健康、感受及背景的問卷。

資料的保密性？

我們不會問你的姓名，我們會將你和其他參加者的答案合併起來撰寫研究報告，任何可用來識別你身份的資料均被視為絕對機密。另外，所有收集得來的資料只會用於這個研究，沒有你事前的允許，我們不會因其他原因而公開或發表你的資料。

參與將對我有什麼好處？

你提供的資料可使我們知道你對治療的感受，以及進一步了解治療對病人健康的效果，這資料能幫助我們評價我們所提供的治療。

我是否必須參與？

你不是必要填寫這份問卷，並且你可以拒絕回答任何問題。無論你決定是否參與，都不會影響你接受治療的機會。

你的健康

這份問卷包括多項有關你的健康及生活的問題，我們希望知道你對每項問題的感受。

1. 一般來說，你會形容你的健康狀況為：[選取一個方格，以☒標示最貼切的答案。]

極好	非常好	好	普通	差
▼	▼	▼	▼	▼
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5

以下各項是關於你每天可能進行的日常活動。你現時的健康狀況有否限制你進行這些活動？ 如有，程度如何？[選取一個方格，以☒標示每項的答案。]

有， 很大限制	有， 少許限制	否， 完全沒有 限制
▼	▼	▼

2. 中度活動，例如移動桌子、推吸塵器、打羽毛球或踏單車..... 1..... 2..... 3
3. 上幾層樓梯..... 1..... 2..... 3

在過去四星期，你會否因身體健康狀況於工作或其他日常活動有任何以下問題？

是	否
▼	▼

4. 完成得少於你想達到的 ₁.....₂
5. 只限做某類工作或其他活動..... ₁.....₂

在過去四星期，你會否因任何情緒問題(如感到沮喪或焦慮)於工作或其他日常活動有任何以下問題？

是	否
▼	▼

6. 完成得少於你想達到的 ₁.....₂
7. 不如平常般小心地工作或進行其他活動 ₁.....₂

8. 在過去四星期，痛楚對你正常工作的妨礙有多大 (包括家務及家居以外的的工作)？

完全沒有	少許	中度	頗大	極度
▼	▼	▼	▼	▼
<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅

這些問題是關於在過去四星期你的感受及你的生活狀況。就每項問題選一個最接近你的感受的答案。

在過去四星期，有多少時候會……

所有時 間	大部份 時間	頗多時 間	有些時 間	很少時 間	從不
▼	▼	▼	▼	▼	▼

9. 你感到平靜和安詳? ... 1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6

10. 你是否精力充沛? 1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6

11. 你感到悶悶不樂和沮
喪? 1..... 2..... 3..... 4..... 5..... 6

12. 在過去四星期，你的身體健康問題或情緒問題有多少時候妨礙你的社交活動 (如探訪親戚朋友等)?

所有時間	大部份時間	有些時間	很少時間	從不
▼	▼	▼	▼	▼
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5

你的腎病

請在下列各項，選擇一個最能真實地形容你本身情況的答案。

肯定對

大致對

不知道

大致不對

肯定不對



13. 腎病對我的生活有
太大影響

1 2 3 4 5

14. 處理腎病用了我太多
時間

1 2 3 4 5

15. 應付腎病使我感到
挫敗

1 2 3 4 5

16. 我覺得自己是家人
的負擔

1 2 3 4 5

在過去四星期，以下情況對你有多少困擾？

毫無困擾 輕微困擾 中度困擾 很多困擾 極度困擾



17. 肌肉痛？ 1 2 3 4 5
18. 胸口痛？ 1 2 3 4 5
19. 抽筋？ 1 2 3 4 5
20. 皮膚痕癢？ 1 2 3 4 5
21. 皮膚乾燥？ 1 2 3 4 5
22. 氣促？ 1 2 3 4 5
23. 頭昏眼花？ 1 2 3 4 5
24. 無胃口？ 1 2 3 4 5
25. 非常疲倦？ 1 2 3 4 5
26. 手腳麻痺？ 1 2 3 4 5
27. 作嘔或胃部不適？ 1 2 3 4 5

28^a. (只適用於血液透析(洗腎)病人)

動靜脈通路(如癩管或導管)位置

發生問題？ 1 2 3 4 5

28^b. (只適用於腹膜透析(洗肚)病人)

腹膜透析導管出口

發生問題？ 1 2 3 4 5

腎病對你日常生活的影響

有些病人的日常生活因腎病而受困擾，而有些病人則不受影響，腎病對你的日常生活有多少困擾呢？

	毫無困擾	輕微困擾	中度困擾	很多困擾	極度困擾
29. 限制飲水？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
30. 進食限制？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
31. 家務勞動能力？ ..	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
32. 旅行能力？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
33. 倚賴醫生及其他 醫療人員？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
34. 因腎病而感到有 壓力及憂慮？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
35. 性生活？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
36. 個人外表？	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5

多謝回答這些問題！